

BIBLIOGRAFIA DE E SOBRE ONETTI¹

MARÍA INÉS G. DE VIGIL
ANDRÉA CESCO SCARAVELLI

UFSC

I- TEXTOS DE ONETTI

“La derrota de ‘Don Juan’”. Revista *La tijera de Colón* - Villa Colón, 1928.

“Crónica de unos amores románticos”. Revista *La tijera de Colón* - Villa Colón, 1928.

“David ‘El Platónico’”. Revista *La tijera de Colón* - Villa Colón, 1928.

“Una tragedia de amor”. Revista *La tijera de Colón* - Villa Colón, 1928.

“El hombre del tren”. Revista *La tijera de Colón* - Villa Colón, 1928.

“Avenida de Mayo – Diagonal Norte – Avenida de Mayo”. *La Prensa*, Buenos Aires, 01/01/1933. (publicado em 1974 em *Tiempo de abrazar y los cuentos de 1993 a 1950*. Montevideo: Arca, 1974).

“La total liberación”. *Crítica*, 1934.

- “El obstáculo”. *La Nación*, Buenos Aires, 06/10/1935.
- “Los niños en el bosque”. 1935. (publicado em 1974 em *Tiempo de abrazar y los cuentos de 1993 a 1950*. Montevideo: Arca, 1974).
- “El fin trágico de Alfredo Plumet”. Publicado com pseudônimo de Pierre Boileau; Montevideo, 1939.
- El pozo*. Montevideo: Signo, 1939. Reeditado em 1965 por Arca, Montevideo.
- “Convalecencia”. *Marcha*, Montevideo, 10/02/1940.
- Tierra de nadie*. Buenos Aires: Losada, 1941.
- “Un sueño realizado”. *La Nación*, Buenos Aires, 06/07/1941.
- “Mascarada”. *Apex*, Montevideo, fevereiro de 1943.
- Para esta noche*. Buenos Aires: Poseidón, 1943.
- “Bienvenido, Bob”. *La Nación*, Buenos Aires, 12/11/1944.
- “La larga historia”. *Alfar*, Montevideo, Nº 84, 1944.
- “Nueve de Julio”. *Marcha*, Nº 314, 1945.
- “Regreso al sur”. *La Nación*, Buenos Aires, 28/04/1946.
- “Esbjerg, en la costa”. *La Nación*, Buenos Aires, 17/11/1946.
- “La casa en la arena”. *La Nación*, Buenos Aires, 03/04/1949.
- La vida breve*. Buenos Aires: Sudamericana, 1950.
- Los adioses*. Buenos Aires: Sur, 1950.
- Un sueño realizado y otros cuentos*. Montevideo: Número, 1951.
- “El álbum”. *Sur*, Buenos Aires, Nº 219-220, 1953.
- “Historia del caballero de la rosa y de la virgen encinta que vino de Liliput”. *Entregas de la Licorne*, Nº 8, 1956.
- “El infierno tan temido”. *Ficción*, Buenos Aires, Nº 5, janeiro-fevereiro, 1957.
- Una tumba sin nombre*. Montevideo: Marcha, 1959 (Na segunda edição, Arca, 1967, é acrescentada a preposição “Para”).
- La cara de la desgracia*. Montevideo: Alfa, 1960.

“Jacob y el otro”. *Life*, Nueva York, 1960 (concurso de contos).

El astillero. Buenos Aires: Compañía General Fabril Editora, 1961.

El infierno tan temido y otros cuentos. Montevideo: Editorial Asir, 1962.

Tan triste como ella. Montevideo: Alfa, 1963 (Inclui “La cara de la desgracia”).

“Justo el treintaiuno”. *Marcha*, Montevideo, N° 1220, 28/08/1964.
 Republicado em 1979 como capítulo VIII de *Dejemos hablar al viento*.

Juntacadáveres. Montevideo: Alfa, 1965.

Un sueño realizado y otros cuentos. Montevideo, Banda Oriental, 1965.
 (a 2ª edição do livro de 1951, acrescenta “Jacob y el otro”, mencionado no concurso da revista *Life* em espanhol, 1960).

“Mercado Viejo”. 1967. Republicado em 1979 como capítulo XXIV de *Dejemos hablar al viento*, intitulado “Casi pisando”.

Cuentos completos. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1967
 (Recopilação de todos os anteriores, acrescentando “Justo el 31”).

Tres novelas (“La cara de la desgracia”; “Tan triste como ella”; “Jacob y el otro”). Montevideo: Alfa, 1967.

“La novia robada”. *Papeles*, Venezuela, N° 6, 1968.

La novia robada y otros cuentos. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1968 (Edição com os dois primeiros livros de contos mais o conto epônimo).

Las máscaras del amor. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1968 (Antologia preparada por Emir Rodríguez Monegal).

Novelas cortas completas. Caracas: Monte Avila, 1968.

Obras Completas. México: Editorial Aguilar, 1970 (Prólogo de Emir Rodríguez Monegal).

Obras Completas. Madrid: Aguilar, 1979.

“Matías, el telegrafista”. *Revista Macedonio*, N° 8, Buenos Aires, 1970.

Jacob y el otro. Montevideo: Banda Oriental, 1971.

- Prólogo da edição italiana de *I sette pazzi* (*Los siete locos*) de Roberto Arlt, 1971.
- La muerte y la niña*. Buenos Aires: Corregidor, 1973.
- “Las mellizas”. *Crisis*, Nº 2. 1973. Versão definitiva em *Cuadernos de Marcha*, Montevideo 12/1998.
- Tiempo de abrazar y los cuentos de 1993 a 1950*. Montevideo: Arca, 1974 (prólogo de Jorge Ruffinelli).
- Cuentos Completos*. Buenos Aires: Corregidor, 1974 (todos os contos; e acrescenta-se “Las mellizas”). (Prólogo de Jorge Ruffinelli).
- Réquiem para Faulkner y otros artículos*. Montevideo: Arca-Calicanto, 1975 (Reúne artigos publicados no semanário *Marcha* e no diário *Acción*, e entrevistas realizadas por jornalistas e escritores).
- “Infidencias sobre Torres García”, *Mundo Hispánico*, Nº 326, maio de 1975.
- “Balada del ausente”. *Casa de las Américas*, La Habana, Julho-Agosto de 1976 (seu primeiro poema).
- “Presencia”. *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, Nº 339, 1978.
- Tiempo de abrazar*. Barcelona: Bruguera, 1978.
- Dejemos hablar el viento*. Barcelona: Bruguera/Alfaguara, 1979.
- “Los amigos”. 1980 (uma homenagem ao pintor Alfredo de Simone).
- “Jabón”. 1981.
- “El mercado”. *Revista de Bellas Artes*, México, Nº 9, 1982.
- “El cerdito”. *Revista de Bellas Artes*, México, Nº 9, 1982.
- Tan triste como ella y otros cuentos*. Barcelona: Lumen, 1982.
- “Luna llena”. *Nueva Estafeta*, Nº 58, maio de 1983.
- “El gato”. *Brecha*, Montevideo, 1985.
- Cuentos secretos: Periquito el Aguador y otras máscaras*. Montevideo: Biblioteca de Marcha, 1986.
- Presencia y otros cuentos*. Madrid: Almarabu, 1986.

Cuando entonces. Madrid: Mondadori, 1987.

Cuando ya no importe. Madrid/Buenos Aires/Caracas: Alfaguara, 1993.

Cuentos completos (1933-1993). Madrid/Buenos Aires/Caracas: Alfaguara, 1994 (prólogo de Antonio Muñoz Molina).

Periquito el aguador y otros textos: 1939-1984. Cuadernos de Marcha, Montevideo, 1994.

Confesiones de un lector. Madrid: Alfaguara, 1995.

II. OBRAS TRADUZIDAS POR ONETTI

Caldwell, Erskine. *This Very Herat (La verdadera tierra)*. Buenos Aires: Schapire, 1954.

Wellman, Paul. *The Comancheros*, 1956. (Não consegui descobrir mais detalhes; inclusive o próprio Rocca não dá maiores detalhes- <http://sololiteratura.com/onettisemblanza.htm>)

III- TRADUÇÕES DAS OBRAS DE ONETTI

La Vie brève. Tradução de Claude Couffon e A. Gascard. Gallimard, 1950.

“Salut Bob!”. Tradução de Claude Couffon. *Les Lettres Nouvelles*, Nº16, 1961. Título original: “Bienvenido Bob”.

“Jacob and the Other”. Antologia editada por Doubleday, 1963. Título original : “Jacob y el otro”.

The Shipyard. Tradução de R. Caffyn. New York: Scribner. 1968. Título Original: *El astillero*.

La Vie brève. Tradução de Gascar. Stock, 1971.

Il cantiere. É traducido para o italiano; três anos depois obterá o primeiro prêmio de melhor romance latino-americano publicado nessa língua no período 1971/1973. Título original: *El Astillero*.

A Brief Life. Tradução de Hortense Carpentier. New York: Grossman, 1976.

Ladjedelnica. Tradução de Alenka Bole-Vrabec / Murska Sobota: “Pomurska zalozba”, 1978. Título original: *El astillero*. (não consegui maiores informações sobre o termo grifado em azul)

- Krótkie życie*. Tradução de Teresa Marzyska. Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1979. Título original: *La vida breve*.
- Les bas-fonds du revé*. Tradução de Laure Guille-Bataillon et al. Paris: Gallimard, 1981. Título original: *Tan triste como ella, y otros cuentos*.
Título original: *Para una tumba sin nombre*.
- So traurig wie sie*. 2 Kurzromane u. 8 Erzählungen (não sei a tradução). Tradução de Wilhelm Muster. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1981. Título original: *Tan triste como ella*.
- Das kurze Leben*. Tradução de Curt Meyer-Clason. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1981. Título original: *La vida breve*.
- Les bas fonds du rêve*. Tradução de Claude Couffon, Gallimard, 1981.
- Für ein namenloses Grab*. Tradução de Ulrich Kunzmann. Leipzig: Reclam, 1982. Título original: *Para una tumba sin nombre*.
- So traurig wie sie*. Tradução de Wilhelm Muster. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1983. Título original: *Tan triste como ella y otros cuentos*.
- Ta farväl*. Tradução de Elisabeth Helms. Stockholm: Nordan, 1983. Título original: *Los adioses*.
- Le chantier*. Tradução de Laure Guille-Bataillon. Paris: Gallimard, 1984. Título original: *El astillero*.
- Le puits*. Tradução de Louis Jolicoeur. Paris: Christian Bourgois, 1985 (reeditado em 1994, Paris, U.G.E.). Título original: *El pozo*
- Les adieux*. Tradução de Louis Jolicoeur. Paris: Christian Bourgois, 1985 (reeditado em 1994, Paris, U.G.E.). Título original: *Los adioses* (acrescentei mais informações)
- Lassen wir den Wind sprechen*. Tradução de Anneliese Botond. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1986. Título original: *Dejemos hablar al viento*.
- Ramasse-vioques: roman*. Tradução de Albert Bensoussan. Paris: Gallimard, 1986. Título original: *Juntacadáveres*.
- Trumpas gyvenimas*. Tradução de Valdas Petrauskas. Vil'njus: Vaga, 1986. Título original: *La vida breve*.

- La Vie brève : roman*. Tradução de Claude Couffon e Alice Gascar. Paris: Gallimard, 1987. Título original: *La Vida breve*.
- Une nuit de chien*. Tradução de Louis Jolicoeur. Paris: Christian Bourgois, 1987 (reeditado em 1990, Paris: U.G.E.) Título original: *Para esta noche*.
- Grab einer Namenlosen*. Tradução de Wilhelm Muster. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1988. Título original: *Para una tumba sin nombre*.
- Leichensammler*. Tradução de Anneliese Botond. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1988. Título original: *Juntacadáveres*.
- Pene ha-ason*. Tradução de Tal Nitzan. Tel-Aviv: Am Oved, 1988. Título original: *Tan triste como ella y otros cuentos*.
- C'est alors que*. Tradução de Albert Bensoussan. Paris: Gallimard, 1989. Título original: *Cuando entonces*.
- Leichensammler*. Tradução de Anneliese Botond. 2ª edição. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1989. Título original: *Juntacadáveres*.
- Goodbyes and stories*. Tradução de Daniel Balderston. Austin: University of Texas Press. 1990.
- Une Nuit de chien*. Tradução de Louis Jolicoeur. Paris: Christian. Bourgois, 1990. Título original: *Para esta noche*.
- Lassen wir den Wind sprechen*. Tradução de Anneliese Botond. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1990. Título original: *Dejemos hablar al viento*.
- Body snatcher*. Tradução de Alfred MacAdam. New York: Pantheon Books, 1991. Título original: *Juntacadáveres*.
- Das kurze Leben*. Tradução de Curt Meyer-Clason. 3ª edição. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1991. Título original: *La vida breve*.
- Les bas-fonds du rêve*. Tradução de Laure Guille-Bataillon, Abel Gerschenfeld e Claude Couffon. Paris: Gallimard, 1992. Título original: *Tan triste como ella y otros cuentos*. Título original: *Para una tumba sin nombre*.
- Body Snatcher*. Tradução de Alfred MacAdam. Vintage Books, 1992. Título original: *Juntacadáveres*. (não sei a cidade, coloco USA ?)

- Der Tod und das Mädchen*. Tradução de Jürgen Dormagen. 1ª edição. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1993. Título original: *La muerte y la niña*.
- Si atunci când*. Tradução de Cristina Áulica. Bucuresti: Fundatiei Culturale Române, 1993. (não consegui achar o título original)
- The Shipyard*. Tradução de Nick Caistor. London: Serpent's Tail. 1993. Título original: *El astillero*.
- No Man's Land*. Tradução de Peter Bush. London: Quartet Books, 1994. Título original: *Tierra de nadie*.
- Abschiede*. Tradução de Wilhelm Muster. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1994. Título original: *Los adioses*.
- Demain sera un autre tour*. Tradução de André Gabastou. Paris: le Serpent à plumes, 1994. Título original: *Presencia y otros cuentos*.
- A Brief Life*. Tradução de Hortense Carpentier. London: Serpent's Tail, 1994. Título original: *La vida breve*.
- Terre de personne*. Tradução de Denise Laroutis. Paris: 10-18, 1995. Título original: *Tierra de nadie*.
- Past Caring?*. Tradução de Peter Bush. London: Quartet, 1995. Título original: *Cuando ya no importe*.
- Hakanai zinsei*. Tradução de Tuzumi Tadasi. Tokyo: Syûeisyû, 1995. Título original: *La vida breve*.
- Let the Wind Speak*. Tradução de Helen Lane. London: Serpent's Tail, 1996. Título original: *Dejemos hablar al viento*.
- Laissons parler le vent*. Tradução de Claude Couffon. Paris: Gallimard, 1996. Título original: *Dejemos hablar al viento*.
- Wenn es nicht mehr wichtig ist*. Tradução de Rudolf Wittkop. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1996. Título original: *Cuando ya no importe*.
- Farewells; a Grave with No Name*. Tradução de Peter Bush. Dallas: Texas Bookman, 1996. Título original: *Adioses e Una tumba sin nombre*.
- Magda*. Tradução de Anneliese Botond. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1997. Título original: *Cuando entonces*.

Les adieux. Tradução de Louis Jolicoeur. Paris: Christian Bourgois, 1998.
Título original: *Los adioses*.

Wenn es nicht mehr wichtig ist. Tradução de Rudolf Wittkop. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1998. Título original: *Cuando ya no importe*.

Das kurze Leben. Tradução de Curt Meyer-Clason. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1999. Título original: *La vida breve*.

Willkommen, Bob. Tradução de Jürgen Dormagen, Wilhelm Muster e Gerhard Poppenberg. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1999. Título original: *BienvenidoBob*.

IV- OBRAS DE ONETTI EM PORTUGUÊS

Junta-Cadáveres [*Juntacadáveres*]. Tradução de Flávio Moreira da Costa . Rio de Janeiro: F. Alves, 1980.

O estaleiro [*El astillero*]. Tradução de Emanuel Godinho. Lisboa: Edições 70, 1981.

Deixemos falar o vento [*Dejemos hablar al viento*]. Tradução de Maria de Lourdes Martini. Rio de Janeiro: F. Alves, 1981.

Tão triste como ela [*Tan triste como ella*]. Tradução de Eric Nepomuceno. São Paulo: Companhia das Letras, 1989.

A vida breve [*La vida breve*]. São Paulo: Planeta. 2003 (no prelo)

O estaleiro [*El astillero*]. São Paulo: Planeta. 2004 (no prelo)

V- OBRAS E TEXTOS SOBRE ONETTI

Martínez Moreno, Carlos. Nota crítica sobre o romance *Tierra de Nadie*, em *Alfar*, Nº 80, Montevideo, 1942.

Rodríguez Monegal, Emir. “Juan Carlos Onetti: para esta noche”, em *Marcha*, Nº 222, 18/02/1944.

Gándara, C. “Vicisitudes de la vela”, em *Realidad*, Buenos Aires, año III, vol. V, Nº 13, janeiro-fevereiro 1949.

Rodríguez Monegal, Emir. “Juan Carlos Onetti y la novela rioplatense”, em *Número*, Nº 13-14, março-junho 1951.

- Rodríguez Monegal, Emir. “Los cuentos de Onetti”, em *Marcha*, Nº 646, 7/11/1952.
- Viñas, David. “Onetti: un novelista que se despide”, em *Contorno*, Buenos Aires, Nº 3, setembro de 1954.
- Rodríguez Monegal, E. “Juan Carlos Onetti: Los adioses”, em *Número*, Montevideo, Ano 6, Nº26, março 1955.
- Irby, James East. *La influencia de William Faulkner en cuatro narradores hispanoamericanos*. México: UNAM, 1957.
- Zum Felde, Alberto. *Índice crítico de la literatura hispanoamericana* (tomo II, *La narrativa*). México: Guaranía, 1959.
- Cotelo, Rubén. “El guardián de su hermano”, em *El País*, Montevideo, 12/12/1960.
- Díaz, J. P. “Un ciclo onírico”, em *Marcha*, Montevideo, 1961.
- Gutiérrez, Carlos María. “Onetti el escritor”, em *Reporter*, Nº 25, Montevideo, 1961.
- Rodríguez Monegal, Emir. *Narradores de esta América*. Montevideo, 1961.
- Rodríguez Monegal, E. “El Astillero de Juan Carlos Onetti”, em *Reporter*, V. 2, Nº 23, 27/09/1961.
- Castillo, Guido. “Juan Carlos Onetti. Ahora en Montevideo” (entrevista), em *El País*, Montevideo 28/1/1962.
- Galeano, Eduardo. “Onetti, el áspero” (entrevista), em *Marcha*, Montevideo 12/1/1962.
- Latcham, Ricardo. *Carnet crítico*. Montevideo: Alfa, 1962.
- Mercier, Lucien. “Juan Carlos Onetti en busca del infierno”, em *Marcha*, Montevideo, 19/10/1962.
- Visca, Arturo Sergio. *Antología del cuento uruguayo*. Montevideo: Universidad de la República, 1962.
- Cotelo, Rubén. “Muchacha y mujer”, em *El País*, Montevideo, 16/2/1964.
- Maggi, Carlos. *El Uruguay y su gente, Gardel, Onetti y algo más*. Montevideo: Alfa, 1964.

- Maggi, Carlos. *Gardel, Onetti y algo más*. Montevideo: Alfa, 1964.
- Zum Felde, Alberto. *La narrativa en Hispanoamérica*. Madrid: Aguilar, 1964.
- Alvarez, José Carlos. “Pervivencia de un relato”, em *La Mañana*. Montevideo, 20/8/1965.
- Gilio, María Esther, “Un monstruo sagrado y su cara de bondad” (entrevista), em *La Mañana*, Montevideo 20/8/1965.
- Rama, Ángel. “Origen de un escritor y una generación literaria”, epílogo de *El pozo*. Montevideo: Arca, 1965.
- Saad, Gabriel. Prólogo a *Jacob y el otro. Un sueño realizado y otros cuentos*. Montevideo: Ediciones de la Bandera Oriental, 1965.
- Zitarrosa, Alfredo. “Onetti y el tango” (entrevista), em *Marcha*, Montevideo, ano XXVII, Nº 1.260, 25/6/1965.
- Alegría, Fernando. *Historia de la novela hispanoamericana*. México: Editora de Andrea, 1966.
- Harss, Luis. “Juan Carlos Onetti, o las sombras en la pared”, en *Los nuestros*. Buenos Aires: Sudamericana, 1966.
- Rodríguez Monegal, Emir. *Juan Carlos Onetti: los rostros del amor*. Introducción Montevideo: Capítulo Oriental, 1966.
- Gilio, María Esther. “Onetti y sus demonios interiores” (entrevista), *Marcha*, Montevideo 1/7/1966.
- Rodríguez Monegal, Emir. “La fortuna de Onetti” em *Literatura uruguaya del medio siglo*. Montevideo, 1966.
- Harss, Luis. *Into the Mainstream*. New York: Harper, 1967.
- Harss, Luis. “Juan Carlos Onetti o las sombras en la pared en *Los nuestros*”. Buenos Aires: Sudamericana, 1968.
- Latham, Ricardo. *Antología del cuento hispanoamericano contemporáneo (1910-1956)*. Santiago de Chile: Zig-Zag, 1968.
- Rodríguez Monegal, Emir. “Onetti o el descubrimiento de la ciudad”, em *Capítulo Oriental*, Nº 28, Montevideo, CEDAL, 1968.

- Concha, Jaime. "Un tema de Juan Carlos Onetti", em *Revista Iberoamericana* 68, 1969.
- Cotelo, Rubén. *Narradores uruguayos* (antología). Caracas: Monte Ávila, 1969.
- García Ramos, Reinaldo (org.). *Recopilación de textos sobre Juan Carlos Onetti*. La Habana: Casa de las Américas, 1969.
- Ainsa, Fernando. *Las trampas de Onetti*, Montevideo: Alfa, 1970.
- Pavón, Alfredo. *Los cuentos de Onetti (1993-1950) como procedentes de "La vida breve"*. Veracruz, 1970.
- Bazan, Juan. *Onetti o el descubrimiento de la ciudad*. Asunción: Diálogo, 1970.
- Diez, Luis Alfonso. "Aproximación a J.C.O.", em *Revista de Occidente* 93 (1970).
- Donoso, José. Prólogo a *El Astillero*. Madrid: Salvat Editores, 1970.
- Eyzaguirre, Luis. *El héroe en la novela hispanoamericana del siglo XX*. Yale University, 1970.
- Gertel, Zunilda. *La novela hispanoamericana contemporánea*. Buenos Aires: Columbia, 1970.
- Gomez Mango, Lídice (org.). *En torno a Juan Carlos Onetti. Notas Críticas*. Montevideo: Fundación de Cultura Económica, 1970.
- Halderman, Gary A. *Juan Carlos Onetti y la evasión de la realidad*. University of Oklahoma, 1970.
- Irby, James East. "Aspectos formales de *La vida breve*, de J.C.O." em *Actas del Tercer Congreso Internacional de Hispanistas*. México: Colegio de México, 1970.
- Rodríguez Monegal, Emir. "Conversación con Juan Carlos Onetti" (entrevista), em *Eco*, Bogotá, v. 20, nº 119, marzo 1970.
- Deredita, John. "El lenguaje de la desintegración: notas sobre *El Astillero*, de Onetti", em *Revista Iberoamericana* 76-77, 1971.
- _____. "The shorter works of J.C.O.", en *Studies in Fiction*, vol. VIII, 1 (1971).

- Diez, Luis Alfonso. "La novia robada, relato inédito de J.C.O.". *Nueva Narrativa Hispanoamericana*, vol I, 1971.
- Vila Nova, Angel. "Introducción al mundo narrativo de Juan Carlos Onetti", em *Cuadernos del Sur* 11, Bahía Blanca, 1971.
- Fernández Moreno, César. *América Latina en su literatura*. México: Siglo XXI, 1972.
- de la Fuente, Albert. "La estructura de la novela de J.C.O: *Juntacádaveres*". *Revista Iberoamericana* 79, 1972.
- Goic, Cedomil. *Historia de la novela hispanoamericana*. Valparaíso: Editora Universitaria de Valparaíso, 1972.
- Ruffinelli, Jorge. "La ocultación de la Historia en *Para esta noche*, de Juan Carlos Onetti", em *Nuevos Aires* 9, 1972.
- Sanchez Reboredo, José. "El infierno tan temido de Juan Carlos Onetti", em *Cuadernos hispanoamericanos* 261, 1972.
- Verani, Hugo. "Los comienzos: tres cuentos de Onetti anteriores a *El Pozo*", em *Hispanoamérica* 2, 1972.
- Ruffinelli, Jorge (coord., selección y cronología). *Onetti*. Montevideo: Biblioteca de Marcha, 1973.
- Chrzanowsk, Josephi. "La incomunicación: síntoma de la enajenación en las novelas de Juan Carlos Onetti", em *Maldoror*. Montevideo, 9, 1973.
- _____. "Juan Carlos Onetti y 'La Piedra en el Charco'", *Norte*, Amsterdam, 14, 1973.
- Deredita, John, "El doble en dos cuentos de Onetti", em *El Cuento Hispanoamericano ante la crítica*. Madrid: Castalia, 1973.
- Hancock, Joel C. "Psychopathic Point of View: J.C.O.'s *Los adioses*". *Latin American Literary Review*, vol. II, 3, 1973.
- Deredita, John: *Desintegration and Dreams: Patterns in the fiction of Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1973.
- Gibbs, Beverly. "Ambiguity in Onetti's *El Astillero*". *Hispania*, vol 56, Special Sigue, 1973.

- Moreno Aliste, Ximena. *Origen y sentido de la farsa en la obra de Juan Carlos Onetti*. Poitiers: Centre de Recherches Latino-Américaines de l'Université de Poitiers, 1973.
- Musselwhite, David. "El astillero en marcha", em *Nuevos Aires*, 11. Buenos Aires: 1973.
- Piglia, Ricardo. "Onetti por Onetti" (prefácio-reportagem) incluído en *La novia robada*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1973.
- Ruffinelli, Jorge (ed). *Onetti*. Montevideo, Biblioteca de Marcha, 1973.
- Chrzanowski, Josephi. "La estructura de *Para esta noche*". Homenaje a Juan Carlos Onetti. *Cuadernos Hispanoamericano*, Madrid, 292-294, 1974.
- Giacoman, Helmy F. *Homenaje a Juan Carlos Onetti: variaciones interpretativas en torno a su obra* / editor, [Ángel Rama et al.] Madrid: Anaya; Nueva York: Las Américas, D.L. 1974.
- Gilio, María Esther. "Reportaje en dos tiempos al autor de *El Astillero*", em *Personas y Personajes*. Buenos Aires: Editora de la Flor, 1974.
- Ruffinelli, Jorge. "Juan Carlos Onetti. Creación y muerte de Santa María" (entrevista), em *Palabras en Orden*. Buenos Aires: Editorial Crisis, 1974.
- Rodríguez Monegal, Emir. "La fortuna de Onetti", em *Homenaje a Juan Carlos Onetti: variaciones interpretativas en torno a su obra*, editor Helmy F. Giacoman. Salamanca: Anaya, 1974.
- Maravall, José Antonio y Félix Grande (coord.). *Cuadernos hispanoamericanos*, "Homenaje a Juan Carlos Onetti", Madrid, núms. 292-294, 1974.
- VV. AA: *Homenaje a Juan Carlos Onetti*, Giacoman, Helmy, comp. Nueva York, Anaya-Las Americas, 1974.
- Adams, M. Ian. *Three Authors of Alienation: Bombal, Onetti, Carpentier*. Michael Ian Adams University of Texas Press, 1975.
- Brushwood, John. *The Spanish american novel*. Austin: University of Texas Press, 1975.
- Rodríguez Monegal, Emir. "Onetti: una escritura censurada", em *Plural*, v. 4, Nº 43, abril 1975.

- Becco, Horacio. *La nueva narrativa hispanoamericana*. Buenos Aires: Prado, 1976.
- Fell, Claude. “Juan Carlos Onetti y la escritura del silencio”, em *Estudios de la literatura Hispanoamericana Contemporánea*. México: SEP, 1976.
- Franco, Jean. *The modern culture of Latin America*. New York: Praeger, 1976.
- Ludmer, Josefina. *Onetti-Onetti-Onetti. Construcciones*. Buenos Aires: Sudamericana, 1976.
- Ortega, José. *Letras Hispanoamericanas de nuestro tiempo*. Madrid, Porrúa Turanza, 1976.
- Pavón, Alfredo. “Los cuentos de Onetti (1933-1950) como antecedentes de *La vida breve*: motivos, personajes y procedimientos literarios”. Veracruz: Universidad Veracruzana, 1976.
- Strausfeld, Metchtild. “Onetti oder die Entdeckung der Stadt”, em *Materialien zur lateinamerikanischen Literatur* /hrsg. mit e. Vorw. 1. Aufl.—Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1976.
- Dallal, Alberto. *Efectos, rastros y definiciones*. México: Artes y letras, 1977.
- Frankenthaler, Marilyn. *Juan Carlos Onetti: La salvación por la forma*. New York: Abra, 1977.
- Kadir, Djelal. *Juan Carlos Onetti*. Twayne Publishers, 1977.
- Ludmer, Josefina. *Onetti. Los procesos de construcción del relato*, Buenos Aires, Suramericana, 1977.
- Piglia, Ricardo. *Primeros cuentos de diez maestros Latinoamericanos*. México: Mosaico, 1977.
- Correas de Zapata, Célia. “El impasse amoroso en la obra de Onetti”, em *Ensayos Panamericanos*. Buenos Aires: Corregidor, 1978.
- Yurkievich, Saúl. *La confabulación con la palabra*. Madrid: Taurus, 1978.
- Curiel, Fernando. *Onetti: obra y calculado infortunio*, México, UNAM, 1980.

- “Onetti en Xalapa, Texto crítico”. N° 18-19, México, Universidad Veracruzana, julho-dezembro, 1980 (com bibliografía e referências).
- Perales, Rosalina. *De Roberto Alt a Juan Carlos Onetti: trayectoria temática e ideológica*. New York: University, 1981.
- Prego, Omar y Petit, María Angélica. *Juan Carlos Onetti o la salvación por la escritura*, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1981.
- Verani, Hugo. *Onetti: el ritual de la impostura*, Caracas: Monte Ávila, 1981.
- Rama, Ángel. “Juan Carlos Onetti, el discurso enmarcado de la modernidad”, em *Cuadernos de Marcha*, 2ª época, N°4, 1982.
- _____. *La generación crítica (1939-1969)*. Montevideo: Arca, 1982.
- _____. *El narrador ingresa al baile de máscaras de la modernidad*. Milano, Cisalpino-Goliardica, 1983. (Separata de Estudio de Literatura Hispano-americana N°13-14)
- Cotelo, Rubén. “El fantasma de J. C. Onetti”, em *Jaque*, Montevideo, 28/6/ 1985.
- Millington, Mark. *Reading Onetti: language, narrative, and the subject*. F. Cairns, 1985.
- Díaz, José Pedro. *El espectáculo imaginario*. Montevideo: Arca, 1986.
- Milián Silveira, María C. *El primer Onetti y sus contextos*. Madrid: Pliegos, 1986.
- Prego, Omar. *Juan Carlos Onetti: perfil de un solitario*. Montevideo, Trilce, 1986.
- Balderston, Daniel. “Juan Carlos Onetti”, em *L. A. Weekly*. 8.28 (6-12 Junho, 1986): 26.
- Bayce, Beatriz. *Mito y sueño en la narrativa*. Montevideo: Arca, 1987.
- Millington, Mark. “No Woman’s Land: The Representation of Woman in Onetti” . *Modern Language Notes*, 102 (1987), 358-77.
- Verani, Hugo (coord.). *Juan Carlos Onetti, el escritor y la crítica*. Madrid: Taurus, 1987.

- Cosse, Rómulo (coord.). *Onetti, Papeles Críticos*. Montevideo: Linardi y Risso editores, 1989.
- Larre Borges, Ana Inés (coord.). “Homenaje a Juan Carlos Onetti”, em *Brecha*, Montevideo, 30/6/1989.
- Juan Carlos Onetti: Premio de Literatura en Lengua Castellana «Miguel de Cervantes» 1980*. Barcelona: Anthropos; Madrid: Ministerio de Cultura. Centro de las Letras Españolas, 1990.
- Juan Carlos Onetti*. Barcelona: Anthropos/Ministerio de Cultura, 1990.
- La obra de Juan Carlos Onetti: coloquio internacional*, [Poitiers, 1-3 de junho de 1988] / [organizado por] Centre de Recherches Latinoamericaines, Université de Poitiers. Madrid: Fundamentos, 1990.
- Mattalía, Sonia. *Figura En El Tapiz: Teoría y Práctica Narrativa en Juan Carlos Onetti* Tamesis Books, Limited, 1990.
- Ulla, Noemí. *Identidad rioplatense, 1930 la escritura coloquial: Borges, Arlt, Hernández, Onetti*. Buenos Aires: Torres Agüero, 1990.
- Murray, Jack. *Landscapes of Alienation: Ideological Subversion in Kafka, Celine, & Onetti*. Stanford University Press, 1991.
- Méndez, Clark R. *Onetti y la Fidelidad a las Reglas del Juego*. University Press of America, 1992
- Mosquera, Alberto. *El posible Baldi: dualidad y rupturas en el mundo ficcional onettiano*. Montevideo, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. 1992.
- Rocca, Pablo. *35 años en Marcha (Crítica y literatura en Marcha y en el Uruguay, 1939-1974)*. Montevideo, División Cultura de la I.M.M., 1992.
- Domínguez, Carlos María; Gilio, María Ester. *Construcción de la noche. La vida de Juan Carlos Onetti*. Buenos Aires, 1993.
- Alsina Thevenet, Homero (coord.). “Especial Onetti”, em *El país Cultural*, Montevideo, 23/3/1993.
- Rocca, Pablo. “Con Juan Carlos Onetti en Madrid: Mi amante la literatura” (entrevista), *Brecha*, 2/4/1993.

- Millington, Mark. *An Analysis of the Short Stories of Juan Carlos Onetti: Fictions of Desire*. Lewiston, N.Y./Lampeter: Edwin Mellen Press, 1993.
- Alfaro, H. “En cana. El principio y el fin”, em *Brecha*. Montevideo, 3/6/1994.
- Benedetti, Mario. “Juan Carlos Onetti: una lectura total”, em *Escritos Críticos 1948-1993*. Montevideo: Cal y Canto, 1994.
- _____. “Memoria del medio siglo”, em *La República*, Montevideo, 1/6/1994.
- _____. “Tan triste como él”, em *Brecha*, Montevideo, 3/6/1994.
- Bryce Echenique, Alfredo. “La soledad de un escritor de fondo”, em *La República*, Montevideo, 1/6/1994.
- Chao, Ramón: *Un posible Onetti*, Barcelona: Ronsel, 1994.
- Gabastou, André. *Quand plus rien n'aura d'importance*. Paris: C. Bourgois, 1994.
- Larre Borges, Ana Inés “La aventura del hombre. Su vicio, su pasión y su desgracia”, em *Brecha*, Montevideo, 3/6/1994.
- Chao, Ramón. *Un posible Onetti*. Barcelona: Ronsel, 1994.
- Onetti, Juan Carlos. *Esbjerg, en la costa y otros cuentos*. Organização e introdução de Peter Turton. Manchester/New York: Manchester University Press, 1994.
- Mattos, Tomás de. “Miradas sobre Onetti: Un curare dionisiaco”, em *Cuadernos de Marcha*, Uruguay, 1995.
- Maggi, Carlos. “El gerente que escribía bien”, em *Posdata*, Montevideo, 17/11/1995.
- Maloof, Judy. *Over Her Dead Body: The Construction of Male Subjectivity in Onetti*. Lang, Peter Publishing, Incorporated.
- Prego, Omar (coord.). *Miradas sobre Onetti*. Montevideo: Alfaguara, 1995.
- Mondragón, Juan Carlos “Juan Carlos Onetti: Misterio y transfiguración de Montevideo”, em *Historia de la literatura uruguaya contemporánea*. Tomo I, Montevideo: Banda Oriental, 1996. (Cronología e bibliografía de Pablo Rocca)

- Renaud, Maryse. “La confesión a media voz: reticencia y exceso en la obra de Juan Carlos Onetti”, em *Nuevo Mundo*, Suecia, 1996.
- Barnechea, Alfredo. *Peregrinos de la lengua: confesiones de los grandes autores latinoamericanos*. Madrid: Alfaguara, 1997.
- Benedetti, Mario. *Literatura uruguaya siglo XX (4ª edición ampliada)*, Buenos Aires, Seix Barral, 1997.
- Lago, Sylvia y otros (coord.). *Actas de las Jornadas de homenaje a Juan Carlos Onetti*. Montevideo, Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1997.
- San Román, Gustavo. “Alan Warner: El Onetti escocés”. *Posdata* (Montevideo) 153, 22 August 1997, 73-82. A shortened bilingual Internet version: Barcelona Review, Issue 5, February/March 1998, at: <http://www.barcelonareview.com/eng/artict5.htm>
- “La geografía de Santa María en *El astillero*”. *Bulletin of Hispanic Studies* (Liverpool), 77/1 (January 2000), 107-121.
- _____. “Lo gordo y lo flaco en Onetti y Felisberto Hernández”, em *Posdata*, N°232, 05/3/1999.
- _____. *Onetti & Others. Comparative Essays on a Major Figure in Latin American Literature*. St Univ Of New York, 1999.
- Turton, Peter. “Conrad y Onetti: los dos Stein”, em *Posdata*, N°232, 05/3/1999.
- Mayer, Borris. “Problema 2000: Onetti optimista”, em *Cuadernos de Marcha*, Tercera Época, Ano xiv, N°151, Junho de 1999.
- _____. “Crítica genética: acercamientos a las novelas cortas de Juan Carlos Onetti” (conferência), Universidad de los Andes, Trujillo, Venezuela. 22-24/5/2000.
- San Román, Gustavo. *Juan Carlos Onetti: Nuevas lecturas críticas*, Número especial de *Río de la Plata*, 25 (2002).
- Barnechea, Alfredo. “Sé que todo va a acabar en fracaso. Yo mismo. Vos también”, em *El Mundo*, 10/8/2001 [Resumo da entrevista realizada por Alfredo Barnechea em Montevideu, em 1973, e publicado no livro *Peregrinos de la lengua* (Alfaguara)]

Balderston, Daniel. *Las novelas cortas de Onetti*. Director of project for publication by Colección Archivos/UNESCO, Paris, 2002. (No prelo)

VII- MONOGRAFIAS SOBRE ONETTI

Jones, Yvonne Perier. "Form and Content in Juan Carlos Onetti's, *El Astillero*". University of Washington. Seattle: 1966.

Gary Haldeman. *Juan Carlos Onetti y la evasión de la realidad*. Norman, Oklahoma, 1970 (tese).

Carrillo, Bert. *The alienated hero in four contemporary spanish american novels*. University of Arizona: 1970 (tese).

Chrzanowski, Joseph. *Alienation in the novels of Juan Carlos Onetti*. Pennsylvania State Univesity, 1971 (tese).

Jones, Ivonne Perrier. *The formal expression of meaning in Juan Carlos Onetti's narrative art*. Ann Arbor, 1971.

Deredita, John. "Desintegration and Dreams: Patterns in the Fiction of Juan Carlos Onetti". Yale University, 1972 (tese).

Kadir, Djelal. "The Aesthetics of Juan Carlos Onetti's Novel". University of New México, 1972.

Adams, Michel Ian. "Alienation in Selected Works of three Contemporary Spanish American Author". University of Texas at Austin, 1972 (tese).

Balmier, Nicole: *L'angoisse dans l'oeuvre de Juan Carlos Onetti*. Paris, 1972 (tese).

Chrzanoski, Joseph : *Alienation in the novels of Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1972.

Izquierdo Rojo, María: *La narrativa de Juan Carlos Onetti*. Oviedo, 1973 (tese).

Kadir, Djelal: *The aesthetics of Juan Carlos Onetti's novels*. Ann Arbor, 1973.

Moreno Aliste, Ximena: *Origen y sentido de la farsa en la obra de Juan Carlos Onetti*. Poitiers, 1973.

Verani, Hugo: *La obra narrativa de Juan Carlos Onetti: Estructura y significación*. Ann Arbor, 1974.

- Frankenthaler, Marylin: *El existencialismo en la narrativa de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1974.
- Gutiérrez Baumann, Yolanda: *Contribución al estudio de la realidad en la narrativa de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1975.
- Kadir, Djelal: *Juan Carlos Onetti*. Boston, 1977.
- Ludmer, Josefina: *Onetti: Los procesos de construcción del relato*. Buenos Aires, 1977.
- Frankenthaler, Marylin: *Juan Carlos Onetti: la salvación por la forma*. New Cork, 1977.
- Bernabé, Jean Philippe: *Le thème de la solitude dans les premières oeuvres de Juan Carlos Onetti*. Paris, 1977 (tese).
- Grove Revel, Lydia: *Joven, mujer y prostituta: Tres rostros de Eva en la narrativa de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1978.
- Flori, Mónica. *El tema de creación literaria en la narrativa de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1979.
- Méndez Clark, Ronald S.: *La ambigüedad narrativa en Juan Carlos Onetti. Lectura de "Los adioses"*. Ann Arbor, 1980.
- Milian-Silveira, María C.: *Juan Carlos Onetti and his contexts*. Ann Arbor, 1980.
- Curiel, Fernando: *Onetti. Obra y calculado infortunio*. Ciudad de México, 1980. ya fue incluido. Está publicado por Monte Ávila. Caracas. VER-
- Molina, Juan M.: *La dialéctica de la identidad en la obra de Juan Carlos Onetti*. Frankfurt, 1982.
- Curiel, Fernando *Onetti. Calculado infortunio*. Puebla, 1984.
- Birmingharn-Pokorny, Elba Doris *The theme of alienation in contemporary spanish-american fiction as exemplified by Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1986.
- Ferro, Roberto *Onetti: "La vida breve"*. Buenos Aires, 1986.
- Milian-Silveira, María C. *El primer Juan Carlos Onetti y sus contextos*. Madrid, 1986.

- Grenes, L.A. *Estructura y sentido en "El astillero"*. Montevideo, 1987.
- Andreoli-Ralle, Elena Juan Carlos Onetti: La pluma et le puits. Besançon, 1987.
- Martínez, Elena *El papel del lector en la obra narrativa de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1988.
- Maloof, Judy F. *Playing with boundaries: the construction of male subjectivity in Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1991.
- Martínez, Elena *Onetti: Estrategias textuales y operaciones del lector*. Madrid, 1992.
- Pardal de Llugany, Carmen *Confluencia de técnicas narrativas en la obra de Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1992.
- Méndez Clark, Ronald S. *Onetti y la (in)fidelidad a las reglas del juego*. Lanham, 1993.
- Nichols, Penni A. *Narrative identity in six novels by Juan Carlos Onetti*. Ann Arbor, 1993.
- Renaud, Maryse *Hacia una búsqueda de la identidad*. Montevideo, Proyección, 1994.
- Fischer, Markus. *Was uns fehlt – utopische Momente in "Juntacadáveres" von Juan Carlos Onetti*, Berlin/Bern, 1995.
- Maloof, Judy F. *Over her dead body: the construction of male subjectivity in Onetti*. New York, 1995.
- Torres Silva, William F. *Juan Carlos Onetti: El desarraigo realizado. Aproximación a una historia de la crítica literaria latinoamericana 1940-1990*. Barcelona, 1995.
- Reales, Liliana. *Onetti: a escritura como universo autoreferente*. Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, 1997.
- Vilanova, Ángel. *El pesimismo militante de Juan Carlos Onetti*. Mérida, 1998.
- Reales, Liliana. *Onetti e a vigília da escrita*. Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, 2003 (tese).

VIII – FILMES

El infierno tan temido. Dirección: Raúl de la Torre. 1980. Roteiro: Oscar Viale, segundo o conto homônimo de Juan Carlos Onetti.

Onetti, retrato de un escritor. Entrevista de Hortensia Campanella. Dirección: Juan José Mugni. Espanha-Uruguai, 1989-90.

Maria Inês G. de Vigil e Andréa Cesco Scaravelli, *Bibliografia*

Juan Carlos Onetti, un escritor. Uruguay 1972-73. Dir. Julio Jaimes